



語言及翻譯學院  
國際漢語教育學士學位課程  
(適用於漢語母語者)  
學科單元/科目大綱

|           |               |       |                    |
|-----------|---------------|-------|--------------------|
| 學年        | 2023/2024     | 學期    | 1                  |
| 學科單元/科目編號 | CHIN3123-311  |       |                    |
| 學科單元/科目名稱 | 跨文化交際         |       |                    |
| 先修要求      | 無             |       |                    |
| 授課語言      | 中文/英文         |       |                    |
| 學分        | 3             | 面授學時  | 45                 |
| 教師姓名      | 蔣驍華           | 電郵    | xhjiang@mpu.edu.mo |
| 辦公室       | 總部，致遠樓，B215 室 | 辦公室電話 | 85996508           |

### 學科單元/科目概述

本課程旨在提高學生的跨文化意識和語用交際能力。中心議題包括跨文化交際的基本概念和學科特徵，影響跨文化交際的因素，包括不同的社會結構、信仰和價值觀等語言和非語言因素，該領域使用的主要研究方法和範式，以及跨文化交際能力培養。

### 學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| M1. | 理解一些重要的跨文化交際理論；             |
| M2. | 理解跨文化交際的典型示例；               |
| M3. | 運用跨文化理論來解讀或解釋一些現實生活中的跨文化現象； |
| M4. | 在跨文化交流中具有一定的文化意識或文化敏感性。     |



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

| 課程預期學習成效                               | M1 | M2 | M3 | M4 |
|----------------------------------------|----|----|----|----|
| P1. 將中、英、葡三語能力有效運用到實際實踐中。              | ✓  | ✓  |    | ✓  |
| P2. 掌握足夠的漢語言、文學、歷史等知識。                 | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P3. 掌握英語和葡萄牙語的語言、文學、文化等常識。             | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P4. 將翻譯技巧有效地應用到實踐中。                    | ✓  |    | ✓  |    |
| P5. 具備足夠的書面、口頭交際和人際交往能力。               |    |    | ✓  |    |
| P6. 獲得從事學術研究的必要能力。                     | ✓  | ✓  |    |    |
| P7. 具備全球視野和跨文化能力，以適應澳門、葡語國家及國際社會的發展需要。 |    | ✓  | ✓  | ✓  |
| P8. 樹立敬業精神和團隊合作意識。                     |    | ✓  | ✓  | ✓  |
| P9. 培養學習新的或更高層次科目的能力和願望。               |    | ✓  | ✓  | ✓  |
| P10. 培養終身學習的能力和願望。                     |    |    | ✓  |    |

#### 教與學日程、內容及學習量

| 周  | 涵蓋內容           | 面授學時 |
|----|----------------|------|
| 1  | 跨文化交際概論        | 3    |
| 2  | 文化多樣性 (1)      | 3    |
| 3  | 文化多樣性(2)       | 3    |
| 4  | 跨文化交際障礙 (1)    | 3    |
| 5  | 跨文化交際障礙 (2)    | 3    |
| 6  | 愛德華·霍爾的文化理論    | 3    |
| 7  | 吉爾特·霍夫斯泰德的文化理論 | 3    |
| 8  | 非言語跨文化交際       | 3    |
| 9  | 文化休克           | 3    |
| 10 | 跨文化交際案例分析      | 3    |
| 11 | 面子文化           | 3    |
| 12 | 合作原則 (CP)      | 3    |



|    |          |   |
|----|----------|---|
| 13 | 禮貌原則(PP) | 3 |
| 14 | 複習       | 3 |
| 15 | 期末考試     | 3 |

### 教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

| 教與學活動          | M1 | M2 | M3 | M4 |
|----------------|----|----|----|----|
| T1. 講課與分組討論    | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| T1. 課堂與課外練習    | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| T2. 基於理論與實踐的測試 | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |

### 考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

### 考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

| 考評活動        | 佔比 (%) | 所評核之<br>預期學習成效 |
|-------------|--------|----------------|
| A1. 課堂表現與出勤 | 15%    | M1-M4          |
| A2. 課堂訓練    | 15%    | M1-M4          |
| A3. 課外作業    | 30%    | M1-M4          |
| A4. 期末考試    | 40%    | M1-M4          |

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見[www.mpu.edu.mo/teaching\\_learning/zh/assessment\\_strategy.php](http://www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php)）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

### 評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。



非常好:能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好: 掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理理解，熟悉文獻資料的來源。

滿意: 從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格: 熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格: 缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

## 書單

教材將取自跨文化交際領域的一系列出版物。不會僅使用單一的教科書。

## 參考文獻

1. Adrian Holliday, Martin Hyde, John Kullman. *Intercultural Communication: An Advanced Resource Book for Students (4<sup>th</sup> edition)*. London: Routledge, 2021.
2. Iris Varner & Linda Beamer. *Intercultural Communication in the Global Workplace* (5th edition). New York: McGraw-Hill. 2011.
3. Jane Jackson. *Introducing Language and Intercultural Communication (2<sup>nd</sup> edition)*. Oxon UK & New York: Routledge. 2019.
4. Zhu Hua. *Exploring Intercultural Communication (2<sup>nd</sup> edition)*. London: Routledge, 2018.

## 學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

## 學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 [www.mpu.edu.mo/student\\_handbook/](http://www.mpu.edu.mo/student_handbook/)。